

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD AMERICAN OPTOMETRIC ASSOCIATION Fecha de vigencia 14 de abril del 2003  
ESTE AVISO DESCRIBE COMO LA INFORMACIÓN MÉDICA ACERCA DE USTED PUEDE USARSE Y REVELARSE Y COMO  
USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVÍSELA CON CUIDADO.

Respetamos nuestra obligación legal de mantener privada la información de salud que lo identifica a usted. Estamos obligados por ley darle un aviso de nuestras prácticas de privacidad. Este aviso describe como protegemos la información de su salud y qué derechos tiene usted respecto a ello.

#### TRATAMIENTO, PAGO Y OPERACIONES DE CUIDADO DE SALUD

La razón más común por qué usamos o revelamos la información de su salud es para tratamiento, pago u operaciones de cuidado de salud. Ejemplos de como usamos o revelamos información de salud para propósitos de tratamiento son: estableciendo una cita para usted; examinando su vista; recetando lentes, lentes de contacto o medicina para los ojos y mandarla por fax para suplirla; enseñándole ayudas de visión baja; enviándolo a otro médico o clínica para cuidado de la vista o ayudas o servicios de visión baja; u obteniendo copias de información de su salud de otro profesional con quien quizás haya consultado antes de venir a nosotros. Ejemplos de como usamos o revelamos información de salud para propósitos de pago son: preguntándole acerca de su plan de cuidado de salud o de la visita u otras fuentes de pago; preparando y enviando recibos o reclamos; y colectando cantidades sin pagar (ya sea nosotros mismos o por medio de una agencia de cobro o abogado). "Operaciones de Cuidado de Salud" se refieren a aquellas funciones administrativas y directivas que tenemos que hacer para poder manejar nuestra oficina. Ejemplos de como usamos o revelamos información de salud para propósitos de operaciones de cuidado de salud son: verificaciones contables de cobros y financieras; aseguramiento interno de calidad; decisiones de personal; participación en planes de atención médica dirigida; asuntos de defensa o legales; planes de negocio; y almacenaje para nuestros archivos.

Como rutina, usamos la información de su salud dentro de nuestras oficinas para estos propósitos sin ningún permiso especial. Si necesitamos revelar la información de su salud fuera de nuestra oficina por estas razones, [le pediremos] [usualmente no le pediremos] un permiso especial por escrito.

Le pediremos permiso especial por escrito en las siguientes situaciones: \_\_\_\_\_

#### USOS Y REVELACIONES POR OTRAS RAZONES SIN PERMISO

En algunas situaciones limitadas, la ley nos permite o nos requiere usar o revelar la información de su salud sin su permiso. No todas estas situaciones aplicarán a nosotros; algunas quizás nunca apliquen en nuestra oficina. Tales usos o revelaciones son:

- ◆ Cuando una ley estatal o federal obliga que cierta información de salud sea reportada para un propósito específico;
- ◆ Para propósitos de salud pública, como reportes de enfermedades contagiosas, investigación o vigilancia; y avisos que van y vienen de la Administración federal de Drogas y Alimentos respecto a drogas o aparatos médicos;
- ◆ Revelaciones a autoridades gubernamentales acerca de víctimas de abuso, negligencia o violencia doméstica;
- ◆ Usos y revelaciones para actividades de supervisión de salud, como para licenciatura de médicos; para revisiones de cuentas para Medicare o Medicaid; o para la investigación de violaciones posibles de leyes del cuidado de salud;
- ◆ Revelación para procedimientos judiciales y administrativos, como en respuestas a citaciones u ordenes de tribunales o agencias administrativas;
- ◆ Revelaciones para propósitos del cumplimiento de la ley, como para proveer información acerca de alguien que sea o se sospecha que sea víctima de un crimen; proveer información acerca de un crimen a nuestra oficina; o reportar un crimen que sucedió en otra parte;
- ◆ Revelaciones a un examinador médico para identificar una persona muerta o para determinar la causa de defunción; o a directores funerarios para ayudar en un entierro; o a organizaciones encargadas de donaciones de órganos o tejidos;
- ◆ Usos o revelaciones para investigación relacionada a la salud;
- ◆ Usos y revelaciones para prevenir amenaza grave a la salud y seguridad;
- ◆ Usos o revelaciones para funciones gubernamentales especializadas, como para la protección del presidente o de oficiales del gobierno de altos rangos; para actividades legales de inteligencia nacional; para propósitos militares; o para la evaluación y salud de miembros de los servicios extranjeros;
- ◆ Revelaciones de información identificación de nuevo;
- ◆ Revelaciones relacionadas a programas de compensación del trabajador;
- ◆ Revelaciones de una "combinación de datos limitados" para investigar, salud pública u operación de cuidado de salud;
- ◆ Revelaciones incidentales que son un subproducto inevitable de uso o revelaciones permitidas;
- ◆ Revelaciones a "asociados de negocio" quienes realizan operaciones de cuidado de salud para nosotros y que se comprometen a respetar la privacidad de la información de su salud;
- ◆ [Especifique otros usos y revelaciones afectadas por la ley estatal].

A menos que usted se oponga, nosotros compartiremos información relevante acerca de su cuidado con su familia o amigos que le están ayudando con el cuidado de su vista.

#### RECORDATORIOS DE CITAS

Quizás le llamemos o escribamos para recordarle de sus citas programadas, o que ya es tiempo de hacer una cita de rutina. Quizás también le llamemos o escribamos para avisarle de otros tratamientos o servicios disponibles en nuestra oficina que le podrían ayudar. A

menos que usted nos diga que no, le enviaremos por correo un recordatorio de cita en una tarjeta postal, y le dejaremos un recado para recordarle en su grabadora en casa o con alguien que conteste su teléfono si usted no está en casa.

### OTROS USOS Y REVELACIONES

No haremos ningún otro uso o revelación de la información de su salud a menos que usted firme una "forma de autorización" por escrito. El contenido de una "forma de autorización" es determinado por la ley federal. A veces, podemos iniciar el proceso de autorización si el uso o revelación es nuestra idea. A veces usted puede iniciar el proceso si es idea suya que le enviemos información a alguien más. Típicamente, en este caso usted nos dará una forma de autorización completada apropiadamente, o puede usar una de las nuestras.

Si nosotros iniciamos el proceso y le pedimos que firme una forma de autorización, no tiene que firmarla. Si no firma la autorización, no podemos hacer el uso o revelación. Si usted firma una, puede revocarla en cualquier momento a menos que ya hayamos actuado dependiendo en dicha firma. Las revocaciones tienen que ser por escrito. Envíelas a la persona nombrada al principio de este aviso.

### SUS DERECHOS RESPECTO A LA INFORMACIÓN DE SU SALUD

La ley le da muchos derechos respecto a su información de salud. Usted puede:

- ◆ Pedirnos que limitamos nuestros usos y revelaciones para propósitos de tratamiento (excepto tratamiento de urgencia), pago u operaciones de cuidado de salud. No tenemos que estar de acuerdo en hacer esto, pero si estamos de acuerdo, tenemos que cumplir las restricciones que usted quiera. Para pedir una restricción, envíe una petición por escrito a la dirección, fax o correo electrónico a la persona de la oficina incluida al principio del aviso.
- ◆ Pedirnos que nos comuniquemos con usted de manera confidencial, como llamándole por teléfono en vez de la casa, enviándole información de salud a una dirección diferente o enviando mensajes de correo electrónico a su dirección personal de correo electrónico. Acomodaremos estas peticiones si son razonables, y si nos paga por el costo extra. Si usted quiere pedir comunicaciones confidenciales, envíe una petición por escrito a la dirección, fax o correo electrónico a la persona de la oficina incluida al principio del aviso.
- ◆ Pedir ver u obtener fotocopias de su información de salud. Por ley, hay unas cuantas situaciones limitadas donde podemos rechazar permitirle acceso o copias. En gran parte, sin embargo, usted podrá revisar o tener una copia de su información de salud dentro de 30 días después de hacernos el pedido (ó 60 días si la información está guardada en un sitio externo). Quizás tenga que pagar por fotocopias con anticipación. Si le negamos su petición, le enviaremos una explicación por escrito e instrucciones sobre como obtener una revisión imparcial de su rechazamiento si hay uno legalmente disponible. Por ley, podemos darle una extensión de 30 días del tiempo que le damos para el acceso o fotocopias si le enviamos un aviso por escrito de la extensión. Si usted quiere revisar u obtener fotocopias de su información de salud, envíe una petición por escrito a la dirección, fax o correo electrónico a la persona de la oficina incluida al principio del aviso.
- ◆ Pedirnos que enmendemos su información de salud si usted cree que está incorrecta o incompleta. Si estamos de acuerdo, enmendaremos la información dentro de 60 días después de hacernos la petición. Enviaremos la información corregida a las personas que sabemos recibieron la información incorrecta junto con cualquier declaración de refutación que quizás escribamos. Ya cuando la declaración de propósito y nuestra refutación esté incluida en su información de salud, la enviaremos cuando hagamos una revelación permitida de su información de salud. Por ley, podemos tener una extensión de 30 días del tiempo para considerar una petición de enmienda si le avisamos por escrito de la extensión. Si quiere pedirnos que enmendemos su información de salud, envíe una petición por escrito, incluyendo sus razones por la enmienda, a la dirección, fax o correo electrónico a la persona de la oficina incluida al principio del aviso.
- ◆ Obtener una lista de las revelaciones que hemos hecho de su información de salud dentro de los últimos seis años (o un periodo más corto si usted quiere). Por ley las revelaciones no incluirán: revelaciones para propósitos de tratamiento, pago u operaciones de cuidado de salud; revelaciones con su autorización; revelaciones incidentales; revelaciones requeridas por ley; y otras revelaciones limitadas. Usted tiene derecho a una lista por año sin ningún costo. Si quiere más listas frecuentes, quizás tenga que pagar por ellas con anticipación. Usualmente respondemos a su petición dentro de 60 días de haberla recibido, pero por ley tenemos una extensión de 30 días de tiempo si le avisamos de la extensión por escrito. Si usted quiere una lista, envíe una petición por escrito a la dirección, fax o correo electrónico a la persona de la oficina incluida al principio del aviso.
- ◆ Obtener copias adicionales de este Aviso de Prácticas de Privacidad a petición. No importa si ya obtuvo una electrónicamente o en forma de papel. Si quiere copias de papel adicionales, envíe una petición por escrito a la dirección, fax o correo electrónico a la persona de la oficina incluida al principio del aviso.

### NUESTRO AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Por ley, tenemos que cumplir con los términos de este aviso de Prácticas de Privacidad hasta que elijamos cambiarlo. Reservamos el derecho de cambiar el aviso en cualquier momento según lo permite la ley. Si cambiamos este Aviso, las nuevas prácticas de privacidad aplicarán a su información de salud que ya tenemos así también como información que quizás generaremos en el futuro. Si cambiamos nuestro Aviso de Prácticas de Privacidad, anunciaremos el nuevo aviso en nuestra oficina, tendremos copias disponibles en nuestra oficina y lo anunciaremos en nuestro sitio Web.

### QUEJAS

Si usted piensa que no hemos respetado apropiadamente la privacidad de su información de salud, usted es libre de quejarse con nosotros o con el Departamento de Salud y Servicios Humanos, Oficina de Derechos Civiles. No Tomaremos represalias contra usted si presenta una queja. Si quiere quejarse con nosotros, envíe una petición por escrito a la dirección, fax o correo electrónico a la persona de la oficina incluida al principio del aviso. Si usted prefiere, puede discutir su queja en persona o por teléfono.

### PARA MAYOR INFORMACIÓN

Si quiere mayor información acerca de nuestras prácticas de privacidad, llame al número telefónico o visite la dirección de la persona incluida al principio de este aviso ~~a la~~ en esta noticia.